

Dr. VLADIMIR KONOVALIOUK

2861 Rugby road
Oceanside, NY 11572

Tel. 516-992-0785 (home), 516-572-7416 (office)

E-mail: vladimir.konovaliouk@ncc.edu

OBJECTIVE:

A full-time SUNY-Nassau Community College Associate Professor of Russian and Language Laboratory coordinator with strong academic background in *Russian and Ukrainian* languages. Over 25 years of college level experience, excellent expertise as a translator and interpreter. Interested in employing his skills and experience in translation and/or interpreting services.

EXPERIENCE:

1999 - present	Department of Foreign Languages. SUNY- Nassau Community College, Garden City, NY. Associate Professor of Russian and Foreign Language Laboratory Coordinator.
1994 - 1999	Department of European Languages, Literatures, and Cultures. State University of New York at Stony Brook. Graduate student. Teaching and Research Assistant. Translator/Interpreter.
1995 - 1999	Interlibrary Loan Department, Government Documents Departments - Melville Library. SUNY at Stony Brook. Assistant Librarian.
1987 - 1992	Department of Russian Language and Literature for Foreign Students. Odessa National University, Odessa, USSR. Instructor of Russian as a Second Language.
1987-1992	Comminternovsky Agricultural Factory, Odessa region, Ukraine. Official translator-interpreter (English, Russian, Ukrainian).
1989-1990	Intensive Russian-American Summer School, Odessa, Ukraine. Instructor.
1984	Russian Summer School at Dior, Hungary. Assistant Instructor.

EDUCATION:

2005	Doctor of Arts. Foreign Language Instruction - Concentration in Russian. SUNY at Stony Brook.
1994 -1999	State University of New York at Stony Brook, USA. Department of European Languages, Literatures, and Cultures. Graduate Studies in Foreign Language Instruction Program (Russian).
1989-1990	Teachers College of Foreign Languages, Kiev, Ukraine. Department of Foreign Language Teaching Methodology. Certificate in Intensive Methods of Foreign Language Acquisition.
1982-1987	Kiev State University, Ukraine, USSR. Linguistics Department. Diploma in Russian as a Second Language, Russian Language and Literature. Certificate in French.

PROFESSIONAL SOCIETIES:

1994 – present	AATSEEL (American Association for Teaching Slavic and East European Languages).
2008 – present	IALLT (The International Association for Language Learning Technology).

LANGUAGES: Russian, Ukrainian, English, French

REFERENCES:

Dr. Nicholas Rzhovsky tel. (631) 632-7359	Professor, Dept. of European Languages, Literatures, and Cultures. SUNY at Stony Brook, New York.
Dr. John F. Bailyn tel. (631) 632- 7364	Associate Professor, Department of Linguistics. SUNY at Stony Brook, New York.
Dr. Maria Mann tel. (516) 572-7415	Professor, Department of Foreign Languages. SUNY - Nassau Community College, New York.
Dr. Igor Pustovoit tel. (631) 476-8137	Associate Adjunct Professor, Department of Comparative Literature and Languages. Hofstra University, New York.